

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 14 november 1995 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de licentiaten in de tandheelkunde, houders van bijzondere beroepskwalificaties", heeft op 23 april 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 14 novembre 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les modalités de l'agrément des licenciés en sciences dentaires titulaires de qualifications professionnelles particulières", a donné le 23 avril 1996 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Volgens artikel 35sexies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt de erkenning die vereist is opdat onder meer een beoefenaar van de tandheelkunde een bijzondere beroepstitel kan dragen of zich kan beroepen op een bijzondere beroepsbekwaming, toegekend "overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die zijn vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, op advies, wanneer zij bestaan, van de Raden waaraan deze bevoegdheid is toegewezen".

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit, dat blijkbaar in een niet-onbelangrijke mate geïnspireerd werd door het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, strekt ertoe de procedure vast te stellen voor de erkenning van de beoefenaars van de tandheelkunde, als houder van een bijzondere beroepstitel (1).

(1) Overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, zijn deze bijzondere beroepstitels thans die van "algemeen tandarts" en die van "tandarts specialist in de orthodontie".

Het ontwerp beoogt een Raad van de tandheelkunde (artikelen 2, 1°, 3 en 4) op te richten alsmede Erkenningscommissies voor elk van de bijzondere beroepstitels (artikelen 5 en 6). Deze organen hebben als opdracht de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort van advies te dienen zowel op normatief vlak - met name bij het vaststellen van de criteria voor de erkenning van de houders van de bijzondere beroepstitels en voor de erkenning van de stagemeeesters en de stagediensten - als bij het beoordelen van de individuele aanvragen tot erkenning.

Het ontwerp regelt voorts de stage, inzonderheid de goedkeuring van het stageplan, de formele aspecten van het verloop van de stage en het toezicht door de Erkenningscommissie daarop (artikelen 8 tot 18), de eigenlijke erkenning (artikelen 19 tot 26), alsmede de beroepsprocedure (artikelen 27 tot 31).

Ten slotte strekt het ontwerp ertoe de wijze te regelen waarop de stagemeeesters en stagediensten worden erkend (artikelen 32 tot 41).

Rechtsgrond voor de ontworpen regeling wordt gevonden in het hiervoren aangehaalde artikel 35sexies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Volgens de gemachtigde ambtenaar zal de erkenningsprocedure die door het ontwerp wordt vastgesteld, niet

.../...

alleen gelden voor de bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de titularissen van een wettelijk diploma van licentiaat in de tandheelkunde (artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991), doch zal die procedure eveneens slaan op de beoefenaars die, met toepassing van artikel 51 van het koninklijk besluit nr. 78, gemachtigd zijn de tandheelkunde uit te oefenen en die niet houder zijn van het wettelijk diploma van licentiaat in de tandheelkunde (artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 november 1991).

Er is inderdaad geen reden om deze laatste categorie van beoefenaars van de tandheelkunde uit het toepassingsgebied van de ontworpen regeling te sluiten.

Om die bedoeling duidelijker tot uiting te doen komen, dienen in het opschrift en in de artikelen 1, 6°, en 2, 2°, van het ontwerp (1) de woorden "licentiaten in de tandheelkunde" te worden vervangen door "beoefenaars van de tandheelkunde".

2. Om legistieke redenen en teneinde elke begripsverwarring te vermijden, dient het ontwerp terminologisch zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de artikelen 35ter e.v. van het koninklijk besluit nr. 78.

(1) In artikel 4, § 1, 1° en 2°, van het ontwerp dient, volgens de gemachtigde, deze wijziging niet te worden aangebracht omdat voor de samenstelling van de Raad doelbewust geopteerd wordt voor licentiaten in de tandheelkunde.

De woorden "bijzondere (beroeps)kwalificatie(s)" (opschrift van het ontwerp, en de artikelen 2, 2°, 4, § 7, 2°, 6, § 1, 3° en 4°, 26, eerste lid, en 30, § 1), "tandartsen-specialisten" (artikel 3, § 4, 3°), "(tandarts) kandidaat-specialist" (artikelen 6, § 1, 1°, en 32, derde lid), "tandarts houder van een bijzondere bevoegdheid" (artikel 19, eerste lid) en, wat de Nederlandse tekst betreft "bijzondere beroepsbekwaamheid" (artikel 5, § 2, 1° en 2°, en opschrift van hoofdstuk III), zouden in overeenstemming moeten worden gebracht met de terminologie gehanteerd in hoofdstuk IIbis van het voornoemde koninklijk besluit nr. 78. Daarbij zou de term "bijzondere beroepstitel" steeds als basis moeten dienen. In het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, zijn immers, wat de beoefenaars van de tandheelkunde betreft, geen "bijzondere (beroeps)bekwamingen" als bedoeld in artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 bepaald.

Bij de artikelsgewijze bespreking hierna worden terzake tekstvoorstellen gedaan.

In zoverre het de bedoeling zou zijn later voor tandartsen te voorzien in een regeling betreffende "bijzondere bekwamingen", kan worden overwogen het ontwerp zo op te stellen dat nu reeds uitdrukkelijk rekening gehouden wordt met die mogelijkheid.

.../...

In die hypothese kan het raadzaam worden geacht telkens "bijzondere beroepstitel of bijzondere beroepsbekwaming" te schrijven.

3. In artikel 1 van het ontwerp worden een aantal definities opgenomen van verder in de ontworpen regeling gehanteerde begrippen.

Definities worden meestal aangewend, hetzij omdat ze tot tekstverkorting kunnen leiden, hetzij ook wanneer de in de ontworpen regeling gehanteerde terminologie afwijkt van het normale spraakgebruik.

Ongeacht het doel waarvoor ze worden gebruikt, heeft werken met definities alleen zin als ze in de overige bepalingen van de ontworpen regeling consequent worden gehanteerd. Dit is in het ontwerp niet steeds het geval.

Louter bij wijze van voorbeeld kan terzake worden verwezen naar :

- artikel 3, § 1, van het ontwerp waar de term "de Raad van de tandheelkunde" voorkomt in plaats van "de Raad" zoals gedefinieerd in artikel 1, 3°, van het ontwerp;
- artikel 6, § 1, 1°, en artikel 9, § 2, tweede lid, waar sprake is van respectievelijk "de tandarts kandidaat-specialist" en "de kandidaat-specialist" in plaats van "de kandidaat" zoals in artikel 1, 6°, van het ontwerp.

.../...

4. In het ontwerp worden, ter aanduiding van hetzelfde begrip, afwisselend de woorden "discipline" (artikel 9, § 1, 1° en 4°, tweede lid, artikel 13, § 1, artikel 17, eerste, vierde en vijfde lid), "specialisme" (artikel 9, § 1, 4°, vijfde lid, artikel 13, § 1, artikel 30, § 1, tweede lid, Nederlandse tekst, en artikel 42) en "kwalificatie" (artikel 30, § 1, tweede lid) gebruikt.

Het verdient de voorkeur in regelgeving zo veel mogelijk voor een zelfde begrip dezelfde term te gebruiken : op die manier vermijdt men immers spraakverwarring en dubbelzinnigheid.

Men gebruike derhalve overal de term "discipline". Overigens kan worden gesuggereerd, naar analogie van het voornoemde koninklijk besluit van 21 april 1983, een definitie van "discipline" op te nemen in artikel 1 van het ontwerp.

5. Anders dan het genoemde koninklijk besluit van 21 april 1983 (1), bevat het ontwerp geen bepaling die de Minister machtigt de criteria vast te stellen voor de erkenning van de stagemeeesters en de stagediensten.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is het wel degelijk de bedoeling dergelijke criteria bij ministerieel besluit vast te stellen.

(1) Zie artikel 3, tweede lid, van dat besluit.

Aangezien die erkenningscriteria verschillen van die bedoeld in artikel 35sexies van het koninklijk besluit nr. 78, welke immers criteria zijn voor de erkenning als houder van een bijzondere beroepstitel of een bijzondere beroepsbekwaming, dient in het ontwerp een uitdrukkelijke opdracht van bevoegdheid aan de Minister te worden opgenomen.

De Koning kan die machtiging verlenen op grond van zijn bevoegdheid om de procedure voor de erkenning te bepalen.

6. In de Franse tekst schrijve men steeds bij voorkeur "agrément" in plaats van "agrération".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. De verwijzing in de eerste aanhefbepaling moet worden beperkt tot artikel 35sexies, omdat artikel 35ter van het koninklijk besluit nr. 78 geen rechtsgrond biedt voor het ontworpen koninklijk besluit.

2. Alhoewel het koninklijk besluit van 25 november 1991 (tweede aanhefbepaling) geen rechtsgrond voor het ontwerp vormt, is het nuttig ernaar te verwijzen. Gelet op de hiervoren gemaakte algemene opmerking 1, dient niet

.../...

alleen naar artikel 3 van dat koninklijk besluit te worden verwezen, maar ook naar artikel 4.

3. In de derde aanhefbepaling vermeldde men de datum van het akkoord van de Minister van Begroting, zijnde 18 oktober 1995.

4. Overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, moet in de aanhef van het ontwerp eveneens het advies van de inspecteur van financiën vermeld worden, met opgave van de datum ervan.

Men voege deze vermelding in tussen de tweede en de derde aanhefbepaling.

Artikel 1.

1. In de Nederlandse tekst van 5° schrijve men "... de dienst waarin de stage ..." in plaats van "... de dienst in welke de stage ...".

2. Gelet op de algemene opmerking 2 schrijve men in 6° "de kandidaat : de kandidaat voor een erkenning als houder van een bijzondere beroepstitel in de tandheelkunde".

.../...

Hoofdstuk II.

Men redigere het opschrift van dit hoofdstuk beter als volgt : "De Raad van de tandheelkunde en de Erkenning-commissies".

Artikel 2.

Gelet op de algemene opmerkingen 1 en 2 schrijven men in 2º "... voor elk van de bijzondere beroepstitels waartoe de beoefenaars van de tandheelkunde toegang hebben" in plaats van "... voor elk van de bijzondere kwalificaties waartoe de licentiaten in de tandheelkunde toegang hebben".

Artikel 3.

1. In paragraaf 2, derde lid, van dit artikel zou, naar analogie van het bepaalde in artikel 5, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 21 april 1983, moeten worden gepreciseerd wie het voorzitterschap waarneemt bij afwezigheid van de oudste ondervoorzitter in jaren. Volgens de gemachtigde ambtenaar is dat de andere ondervoorzitter en, bij diens afwezigheid, het oudste lid in jaren.

2. De Nederlandse tekst van paragraaf 3 zou eveneens beter worden afgestemd op die van artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 21 april 1983.

.../...

3. Het advies bedoeld in paragraaf 4, 1^o, kan volgens de gemachtigde ofwel op initiatief van de Raad ofwel op aanvraag van de Minister worden gegeven. Men redigere de bepaling sub 1^o bijgevolg als volgt : "aan de Minister advies te verstrekken, hetzij op diens aanvraag, hetzij op eigen initiatief, inzake ...".

4. In paragraaf 4, 3^o, moet volgens de gemachtigde ambtenaar het woord "voorstellen" worden vervangen door "adviezen". Het is immers geenszins de bedoeling dat de Minister slechts zou kunnen optreden wanneer de Raad een voorstel doet.

Overigens is in artikel 35sexies van het koninklijk besluit nr. 78 geen sprake van een "voorstel", wel van het advies van de Raad met betrekking tot de erkenningscriteria voor de houders van de beroepstitel.

5. Nog in paragraaf 4, 3^o, schrijve men, overeenkomstig de algemene opmerking 2, "... beoefenaars van de tandheelkunde met een bijzondere beroepstitel ..." in plaats van "... tandartsen-specialisten ...".

6. Aangezien volgens de gemachtigde de mogelijkheid tot delegatie aan het bureau enkel betrekking heeft op de taak bedoeld in paragraaf 4, 2^o, schrijve men in paragraaf 5, tweede lid, "... opdrachten bepaald in § 4, 2^o" in plaats van "... opdrachten bepaald in § 2 of in § 4 van dit artikel".

.../...

7. De Franse tekst van paragraaf 7, tweede lid, dient in overeenstemming te worden gebracht met de Nederlandse tekst. Men schrijve bijgevolg "Si le quorum des présences n'est pas atteint, ..." in plaats van "Si le quorum n'est pas atteint, ...".

Artikel 4.

1. Voor de regeling van de voordrachten met betrekking tot de samenstelling van de kamers van de Raad werd, volgens de gemachtigde ambtenaar, niet doelbewust afgeweken van de in artikel 5 van het ontwerp opgenomen regeling betreffende de Erkenningcommissies luidens welke de kandidaten "op een lijst van dubbeltallen" voorgedragen dienen te worden.

Ook de kandidaten voor de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen worden voorgedragen uit een lijst van dubbeltallen (artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 21 april 1983).

De invoering van een zelfde regel voor de samenstelling van de kamers van de Raad lijkt bijgevolg logisch en wordt ook voorgesteld door de gemachtigde ambtenaar.

2. Men vervange voorts in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, 1^o, de woorden "... scholen voor tandartsen ..." door "... scholen voor tandheelkunde ...", zoals in de Franse tekst en zoals in de Nederlandse tekst van artikel 5, § 2, 1^o, van het ontwerp.

.../...

3. Ter wille van de overeenstemming met de regeling van artikel 5, § 3, tweede lid, van het ontwerp, dienen in het tweede lid van paragraaf 3, de woorden "In geval van overlijden of ontslag ..." te worden vervangen door "In geval van overlijden, ontslag of intrekking van het mandaat ...".

De alzo aangepaste tekst, waarmee de gemachtigde akkoord gaat, sluit bovendien beter aan bij de regeling van paragraaf 4.

4. Aangezien de uitspraak van de kamers van de Raad de juridische waarde heeft van een advies aan de Minister, die uiteindelijk beslist, schrijve men in 1^o en 2^o van paragraaf 7 bij voorkeur "... uitspraak te doen, bij een met redenen omkleed advies, ..." in plaats van "... uitspraak te doen, bij een met redenen omklede beraadslaging, ...".

Overeenkomstig de algemene opmerking 2 vervange men bovendien in paragraaf 7, 2^o, in fine, de woorden "... van een bijzondere kwalificatie" door "... van een bijzondere beroepstitel".

Artikel 5.

1. Behoudens de bijzondere adviesopdracht geregeld in paragraaf 4 van dit artikel, kunnen de Erkenningscommissies klaarblijkelijk niet als zodanig (in verenigde kamers) optreden.

.../...

Luidens artikel 6 van het ontwerp worden immers al de overige opdrachten aan de kamers van de Erkenningscommissies toegewezen.

2. Rekening houdend met de algemene opmerking 2 en gelet op de bevestiging van de gemachtigde ambtenaar dat de leden houder moeten zijn van de betrokken bijzondere beroepstitel, vervange men in paragraaf 2, 1^o en 2^o, telkens de woorden "... van een bijzondere beroepsbekwaamheid ..." door de woorden "... van de betrokken bijzondere beroepstitel ...".

3. Indien het de bedoeling is de kamers van de Erkenningscommissies paritair samen te stellen uit tandartsen erkend als houder van de betrokken bijzondere beroepstitel voorgedragen door de scholen voor tandheelkunde, enerzijds, en uit tandartsen, eveneens met de overeenkomstige beroepstitel, doch voorgedragen door de representatieve beroepsverenigingen, anderzijds, dient zulks duidelijker tot uiting te worden gebracht in de tekst.

Artikel 6.

1. Men beperke paragraaf 1, 1^o, tot volgende zinsnede : "1^o advies te verstrekken over het stageplan dat door de kandidaat wordt ingediend;".

.../...

De richtlijnen en aanbevelingen bedoeld in artikel 3, § 4, 4°, zijn immers louter interpretatieregels, die niet kunnen afwijken van de bij normatieve regel vastgestelde erkenningscriteria.

De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

2. Overeenkomstig de algemene opmerking 2 schrijve men in paragraaf 1, 3°, "... erkenning als tandarts, houder van een bijzondere beroepstitel ..." in plaats van "... erkenning als tandarts, houder van een bijzondere kwalificatie ...".

3. De gemachtigde heeft verklaard dat de kamers van de Erkenningscommissies het advies bedoeld in paragraaf 1, 4°, uitbrengen indien zij dat wensen. Het is evenwel geen verplicht vormvereiste.

Gelet bovendien op het algemene karakter van de criteria waarover advies zal worden verstrekt, dienen de stellers van het ontwerp na te gaan of het niet de voorkeur verdient te voorzien in een gezamenlijk optreden van de beide kamers van de betrokken Erkenningscommissie.

Rekening houdend met deze opmerkingen, schrijve men :

"4° aan de Raad, op eigen initiatief (en in verenigde kamers), een met redenen omkleed advies te verstrekken

.../...

over de criteria voor de erkenning van de houders van de bijzondere beroepstitel en van de stagemeeesters en stagediensten;".

4. Ook het advies bedoeld in paragraaf 1, 5°, is volgens de gemachtigde facultatief. Het volstaat trouwens terzake te verwijzen naar het bepaalde in artikel 35, § 1, van het ontwerp.

Men schrijve bijgevolg :

"5° aan de Raad, op eigen initiatief, een met redenen omkleed advies te verstrekken over de aanvragen tot erkenning van de stagemeeesters en stagediensten.".

5. Volgens de gemachtigde is het wenselijk in artikel 6 van het ontwerp het equivalent van artikel 8, § 2, van het koninklijk besluit van 21 april 1983 toe te voegen.

Dergelijke bepaling moet de Erkenningcommissies of de kamers ervan in de mogelijkheid stellen om op eigen initiatief met de Raad te communiceren wanneer dit naar het oordeel van deze Erkenningcommissies of de kamers nodig zou zijn.

.../...

Artikel 7.

In het tweede lid schrijve men in de Nederlandse tekst "... van de Raad ..." in plaats van "... van de Hoge Raad ...".

Hoofdstuk III.

Overeenkomstig de algemene opmerking 2 schrijve men in het opschrift van dit hoofdstuk "... houder van een bijzondere beroepstitel" in plaats van "... houder van een bijzondere beroepsbekwaamheid".

Artikel 8.

Rekening houdend met de algemene opmerking 2, schrijve men in 1^o "... voor de bijzondere beroepstitel ..." in plaats van "... voor de bijzondere kwalificatie ...".

In de Franse tekst van de bepaling onder 2^o, vervange men de term "reprenant" door "indiquant".

.../...

Artikel 9.

1. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 1, 2°. Dit euvel dient te worden weggewerkt.

2. In paragraaf 1, 4°, vijfde lid, schrijve men "... de Erkenningscommissie ..." in plaats van "... de Commissie ...".

Met betrekking tot het gebruik van het woord "specialisme" wordt verwezen naar de algemene opmerking 4.

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling om in paragraaf 2, tweede lid, te verwijzen naar barema's die gelden voor gegradueerd verpleger/verpleegster in de openbare dienst. Dit zou best in de tekst gepreciseerd worden.

4. Nog in het tweede lid van paragraaf 2 schrijve men bovendien "De vergoeding van de kandidaat moet, gedurende elk jaar ..." in plaats van "De vergoeding van de kandidaat specialist moet, gedurende elk jaar ...".

.../...

Artikel 11.

Het is de Raad van State niet duidelijk of met betrekking tot de bijstand van "één of meer raadslieden" tijdens de procedure voor een kamer van een Erkenning-commissie in verband met het stageplan (paragraaf 2, tweede lid, van dit artikel) bedoeld wordt dat de "raadslieden" al dan niet advocaat moeten zijn.

Alhoewel artikel 15, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 21 april 1983 in een gelijkaardige regeling heeft voorzien, is het terzake toch aan te bevelen nader te omschrijven wat er precies bedoeld wordt met "raadslieden".

Artikel 13.

1. Met betrekking tot het gebruik van het woord "specialisme" in paragraaf 1 van dit artikel, geldt de algemene opmerking 4.

2. In paragraaf 2 wordt gesteld dat de kandidaat jaarlijks verslag moet uitbrengen over het verloop van zijn stage. Volgens de gemachtigde ambtenaar moet dit schriftelijk gebeuren. Men redigere paragraaf 2 bijgevolg als volgt : "Bovendien brengt de kandidaat bij de bevoegde kamer van de Erkenningcommissie jaarlijks schriftelijk verslag uit over het verloop van zijn stage".

.../...

Artikel 15.

Volgens het eerste lid van dit artikel moet de kandidaat de Erkenningcommissie "onmiddellijk" op de hoogte brengen wanneer hij zijn stage "heeft moeten onderbreken".

Volgens de gemachtigde wordt met "onmiddellijk" bedoeld "vanaf de eerste dag van de onderbreking".

Het verdient aanbeveling die precisering in de tekst op te nemen.

Artikel 16.

Er dient te worden opgemerkt dat een kamer van een Erkenningcommissie geen opdracht kan geven aan een ambtenaar van het ministerie; deze bevoegdheid komt daarentegen wel toe aan de Minister.

Men passe de tekst in die zin aan.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 17, derde lid, van het ontwerp.

Artikel 19.

In het eerste lid schrijve men "De aanvraag om erkenning als houder van een bijzondere beroepstitel ..." in

.../...

plaats van "De aanvraag om erkenning als tandarts houder van een bijzondere bevoegdheid ...".

Artikel 26.

1. Volgens de gemachtigde ambtenaar geldt het bepaalde in het eerste lid van dit artikel eveneens in geval van intrekking van de erkenning.

Dat zou met zoveel woorden in de tekst moeten worden opgenomen.

2. Men schrijve in het eerste lid "... als tandarts, houder van een bijzondere beroepstitel, ..." in plaats van "als tandarts, houder van een bijzondere kwalificatie ...". In dit verband wordt verwezen naar de algemene opmerking 2.

Artikel 29.

De opmerking bij artikel 11 met betrekking tot de bijstand van "één of meer raadslieden" geldt eveneens voor de analoge bepaling van paragraaf 1, derde lid, van artikel 29.

.../...

Artikel 30.

1. Overeenkomstig de algemene opmerking 2 vervange men in paragraaf 1, eerste lid, de woorden "bijzondere kwalificatie" telkens door "bijzondere beroepstitel".

2. Wat de woorden "specialisme" (Nederlandse tekst) en "kwalificatie" betreft, wordt verwezen naar de algemene opmerking 4.

Artikel 32.

1. Zoals gesteld in de algemene opmerking 5 is het volgens de gemachtigde ook de bedoeling dat erkenningscriteria voor de stagemeeesters en stagediensten worden vastgesteld. Hij is het ermee eens dat in het tweede lid in elk geval de mededeling moet worden vereist van de stukken die het bewijs leveren dat de aanvrager voldoet aan de erkenningscriteria.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 33, tweede lid.

2. De opmerkingen geformuleerd bij artikel 9 met betrekking tot de barema's die zijn vastgesteld voor gegradueerd verpleger/verpleegster, gelden eveneens voor het derde lid, eerste streepje.

.../...

3. In het derde lid, tweede streepje, vervange men de woorden "kandidaat-specialist" door "kandidaat".

Artikel 34.

De artikelen 34 tot 36 gelden volgens de gemachtigde ambtenaar zowel voor de aanvragen tot erkenning als stagemeeester als voor de aanvragen tot erkenning als stagedienst. Men verduidelijke dit door in artikel 34 te schrijven : "... de aanvraag om erkenning als stagemeeester of als stagedienst ...".

Artikel 35.

1. De gemachtigde is het ermee eens om, gelet op de opmerking bij artikel 34, in paragraaf 2, eerste lid, van dit artikel te schrijven "... in spoedgevallen, wordt de kandidaat-stagemeeester of de verantwoordelijke van de te erkennen stagedienst ten minste ..." in plaats van "... in spoedgevallen, wordt de te erkennen kandidaat-stagemeeester ten minste ...".

2. De opmerking bij artikel 11 met betrekking tot de bijstand van "één of meer raadslieden" geldt eveneens voor artikel 35, § 2, tweede lid.

.../...

Artikel 38.

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1 schrijven men "... de Raad ..." in plaats van "... de Commissie ...".

Artikel 42.

1. De zinsnede "Wanneer een nieuwe bijzondere bevoegdheid bepaald wordt" betekent volgens de gemachtigde "Wanneer de erkenningscriteria voor de houders van een bijzondere beroepstitel voor het eerst worden bepaald". Dit zou duidelijker tot uiting moeten komen in de tekst.

2. Men schrijve in de laatste volzin van de Nederlandse tekst "... verstrijkt één jaar na hun benoeming, ..." in plaats van "... verstrijkt één jaar hun benoeming ...".

3. Voor het gebruik van het woord "specialisme" wordt verwezen naar de algemene opmerking 4.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Selon l'article 35sexies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, l'agrément requis pour qu'un praticien de l'art dentaire, notamment, puisse porter un titre professionnel particulier ou se prévaloir d'une qualification professionnelle particulière, est accordé "conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Ministre ayant la santé publique dans ses attributions, sur avis, lorsqu'ils existent des Conseils auxquels cette compétence est attribuée".

Le projet d'arrêté soumis pour avis, qui s'est manifestement inspiré dans une large mesure de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, vise à fixer la procédure d'agrément des praticiens de l'art dentaire, titulaires d'un titre professionnel particulier (1).

Le projet vise à instituer un Conseil de l'art dentaire (articles 2, 1°, 3 et 4) ainsi que des Commissions

(1) Conformément aux articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, ces titres professionnels particuliers sont actuellement celui de "dentiste généraliste" et celui de "dentiste, spécialiste en orthodontie".

d'agrément pour chacun des titres professionnels particuliers (articles 5 et 6). Ces organes ont une mission consultative auprès du Ministre ayant la santé publique dans ses attributions, tant sur le plan normatif - notamment lors de la fixation des critères pour l'agrément des titulaires des titres professionnels particuliers et l'agrément des maîtres et des services de stage - que dans le cadre de l'appréciation des demandes individuelles d'agrément.

Le projet règle ensuite le stage, et notamment l'approbation du plan de stage, les aspects formels du déroulement du stage et le contrôle de celui-ci par la Commission d'agrément (articles 8 à 18), l'agrément proprement dit (articles 19 à 26), ainsi que la procédure d'appel (articles 27 à 31).

Enfin, le projet vise à régler les modalités d'agrément des maîtres et services de stage (articles 32 à 41).

Le fondement légal de la réglementation en projet figure à l'article 35sexies précité de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Selon le fonctionnaire délégué, la procédure d'agrément fixée par le projet, s'appliquera non seulement aux titres professionnels particuliers réservés aux titulaires d'un diplôme légal de licencié en sciences dentaires

.../...

(article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité) mais également aux praticiens qui, en application de l'article 51 de l'arrêté royal n° 78, sont autorisés à exercer l'art dentaire et qui ne sont pas titulaires du diplôme légal de licencié en sciences dentaires (article 4 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991).

Il n'y a en effet pas lieu d'exclure cette dernière catégorie de praticiens de l'art dentaire du champ d'application de la réglementation en projet.

Pour exprimer cette intention plus clairement, il y a lieu de remplacer dans l'intitulé et dans les articles 1er, 6°, et 2, 2°, du projet (1), les mots "licenciés en sciences dentaires" par "praticiens de l'art dentaire".

2. Pour des raisons de légistique et afin d'éviter toute confusion des notions, le projet doit respecter le plus possible la terminologie des articles 35ter e.s. de l'arrêté royal n° 78.

Les termes "qualification(s) (professionnelle(s)) particulière(s)" (intitulé du projet, articles 2, 2°, 4, § 7, 2°, 5, § 2, 1° et 2°, 6, § 1er, 3° et 4°, intitulé du chapitre III et articles 26, alinéa 1er, et 30, § 1er), "dentistes spécialistes" (article 3, § 4, 3°), "(dentiste)

(1) Selon le délégué, cette modification ne doit pas être apportée à l'article 4, § 1er, 1° et 2°, du projet parce qu'il a été volontairement opté pour des licenciés en sciences dentaires pour composer le Conseil.

candidat spécialiste" (articles 6, § 1er, 1^o, et 32, alinéa 3), "dentiste titulaire d'une compétence particulière" (article 19, alinéa 1er), devraient être mis en concordance avec la terminologie employée au chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 78 précité. A cet égard, l'expression "titre professionnel particulier" devrait toujours servir de base. En effet, en ce qui concerne les praticiens de l'art dentaire, l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, ne prévoit pas de "qualifications (professionnelles) particulières" au sens de l'article 35ter de l'arrêté royal n° 78.

Des propositions de texte seront formulées ci-après à cet égard lors de la discussion article par article.

Dans la mesure où l'intention serait de prévoir ultérieurement pour les dentistes un régime concernant des "qualifications particulières", il peut être suggéré de rédiger le projet de manière telle qu'il soit dès à présent tenu compte expressément de cette possibilité.

Dans cette hypothèse, il peut être conseillé d'écrire chaque fois "titre professionnel particulier ou qualification professionnelle particulière".

3. L'article 1er du projet définit des notions employées dans la suite de la réglementation en projet.

.../...

Des définitions sont généralement insérées, soit parce qu'elles peuvent contribuer à la concision du texte, soit également lorsque la terminologie employée dans la réglementation en projet s'écarte de l'usage courant.

Quel que soit le but dans lequel elles sont utilisées, le recours aux définitions n'a de sens que si elles sont employées de manière cohérente dans les autres dispositions de la réglementation en projet. Tel n'est pas toujours le cas dans le projet.

A titre d'exemple uniquement, il peut être renvoyé aux articles suivants :

- l'article 3, § 1er, du projet où l'expression "le Conseil de l'art dentaire" apparaît au lieu des termes "le Conseil" tels qu'ils sont définis à l'article 1er, 3°, du projet;
- l'article 6, § 1er, 1°, et l'article 9, § 2, alinéa 2, où il est question respectivement du "dentiste candidat spécialiste" et du "candidat spécialiste" au lieu du "candidat" comme à l'article 1er, 6°, du projet.

4. Pour désigner la même notion, le projet emploie alternativement les mots "discipline" (article 9, § 1er, 1° et 4°, alinéa 2, article 13, § 1er, article 17, alinéas 1er, 4 et 5), "spécialité" (article 9, § 1er, 4°, alinéa 5, article 13, § 1er, article 30, § 1er, alinéa 2, du texte

.../...

néerlandais, et article 42) et "qualification" (article 30, § 1er, alinéa 2).

En matière de textes normatifs, il est préférable d'employer autant que possible le même terme pour une même notion : l'on évite en effet ainsi la confusion terminologique et l'équivoque.

Par conséquent, l'on emploiera partout le terme "discipline". Il peut par ailleurs être suggéré, par analogie avec l'arrêté royal du 21 avril 1983, d'inclure une définition de la "discipline" à l'article 1er du projet.

5. Contrairement à l'arrêté royal du 21 avril 1983 précité (1), le projet ne comporte pas de disposition autorisant le Ministre à fixer des critères pour l'agrément des maîtres et des services de stage.

Selon le fonctionnaire délégué, l'intention est cependant de fixer pareils critères par arrêté ministériel.

Etant donné que ces critères d'agrément diffèrent de ceux visés à l'article 35sexies de l'arrêté royal n° 78, lesquels sont en effet des critères pour l'agrément en tant que titulaire d'un titre professionnel particulier ou d'une qualification professionnelle particulière, il y a lieu d'inclure dans le projet une délégation explicite au Ministre.

(1) Voir l'article 3, alinéa 2, de cet arrêté.

Le Roi peut y procéder en vertu de sa compétence de régler la procédure d'agrément.

6. Dans le texte français, mieux vaudrait toujours écrire "agrément" au lieu de "agréation".

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

1. Dans le premier alinéa du préambule, la référence doit être limitée à l'article 35sexies, l'article 35ter de l'arrêté royal n° 78 ne procurant pas de fondement légal à l'arrêté royal en projet.

2. Bien que l'arrêté royal du 25 novembre 1991 (deuxième alinéa du préambule) ne constitue pas un fondement légal pour le projet, il est utile d'y faire référence. Vu l'observation générale formulée ci-dessus sous le point 1, il y a lieu de faire référence non seulement à l'article 3 de cet arrêté royal mais également à l'article 4.

3. Dans le troisième alinéa du préambule, il convient d'indiquer la date de l'accord du Ministre du Budget, à savoir le 18 octobre 1995.

.../...

4. Conformément à l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, il convient également de mentionner dans le préambule du projet l'avis de l'inspecteur des finances et d'en indiquer la date.

Il y a lieu d'insérer cette mention entre le deuxième et le troisième alinéa du préambule.

Article 1er.

1. Dans le texte néerlandais du 5º, il y a lieu d'écrire "... de dienst waarin de stage ..." au lieu de "... de dienst in welke de stage ...".

2. Vu l'observation générale formulée au point 2, il y a lieu d'écrire au 6º "le candidat : le candidat à un agrément en tant que titulaire d'un titre professionnel particulier en sciences dentaires".

Chapitre II.

L'intitulé de ce chapitre serait mieux rédigé comme suit : "Du Conseil de l'art dentaire et des Commissions d'agrément".

.../...

Article 2.

Vu les observations générales formulées aux points 1 et 2, il y a lieu d'écrire au 2^o "... pour chacun des titres professionnels particuliers accessibles aux praticiens de l'art dentaire" au lieu de "... pour chacune des qualifications particulières accessibles aux licenciés en sciences dentaires".

Article 3.

1. Au paragraphe 2, alinéa 3, de cet article, il y aurait lieu de préciser, par analogie avec les dispositions de l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 21 avril 1983, qui assure la présidence en l'absence du vice-président le plus âgé. Selon le fonctionnaire délégué, il s'agit de l'autre vice-président et, en son absence, du membre le plus âgé.

2. Le texte néerlandais du paragraphe 3 gagnerait également à s'inspirer de celui de l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 21 avril 1983.

3. Selon le délégué, l'avis visé au paragraphe 4, 1^o, peut être donné soit à l'initiative du Conseil, soit à la demande du Ministre. Le 1^o serait mieux rédigé comme suit : "de donner au Ministre, à sa demande ou d'initiative, un avis ...".

.../...

4. Au paragraphe 4, 3°, il y a lieu, selon le fonctionnaire délégué, de remplacer le mot "propositions" par "avis". En effet, l'intention n'est nullement que le Ministre ne puisse intervenir que si le Conseil formule une proposition.

L'article 35sexies de l'arrêté royal n° 78 ne fait d'ailleurs pas état d'une "proposition" mais bien de l'avis du Conseil en ce qui concerne les critères d'agrément des titulaires d'un titre professionnel.

5. Toujours au paragraphe 4, 3°, il y a lieu d'écrire, conformément à l'observation générale formulée au point 2, "... praticiens de l'art dentaire titulaires d'un titre professionnel particulier ..." au lieu de "... dentistes spécialistes ...".

6. Etant donné, selon le délégué, que la possibilité de délégation au bureau a uniquement trait à la mission visée au paragraphe 4, 2°, il y a lieu d'écrire au paragraphe 5, alinéa 2, "... missions prévues au § 4, 2°" au lieu de "... missions prévues au § 2 ou au § 4 du présent article".

7. Le texte français du paragraphe 7, alinéa 2, doit être mis en concordance avec le texte néerlandais. Il y a par conséquent lieu d'écrire "Si le quorum des présences

.../...

n'est pas atteint, ..." au lieu de "Si le quorum n'est pas atteint, ...".

Article 4.

1. En ce qui concerne le régime applicable aux présentations relatives à la composition des chambres du Conseil, l'on ne s'est pas écarté à dessein, selon le fonctionnaire délégué, du régime relatif aux Commissions d'agrément, figurant à l'article 5 du projet, selon lequel les candidats doivent être présentés "sur une liste double".

Les candidats pour le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes sont également présentés sur une liste double (article 6, § 1er, de l'arrêté royal du 21 février 1983).

L'introduction d'une même règle pour la composition des chambres du Conseil semble par conséquent logique et est également proposée par le fonctionnaire délégué.

2. Il y a lieu en outre de remplacer dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, 1º, les mots "... scholen voor tandartsen ..." par "... scholen voor tandheelkunde ...", comme dans le texte français et dans le texte néerlandais de l'article 5, § 2, 1º, du projet.

.../...

3. Par souci de parallélisme avec le régime prévu à l'article 5, § 3, alinéa 2, du projet, il y a lieu, à l'alinéa 2 du paragraphe 3, de remplacer les mots "En cas de décès ou de démission ..." par "En cas de décès, de démission ou de retrait du mandat ...".

Le texte ainsi adapté, auquel le délégué a donné son assentiment, fait en outre mieux le lien avec la règle du paragraphe 4.

4. La décision des chambres du Conseil ayant la valeur juridique d'un avis donné au Ministre, à qui revient la décision finale, il est préférable d'écrire aux 1^o et 2^o du paragraphe 7, "... de se prononcer dans un avis motivé ..." au lieu de "... de se prononcer par délibération motivée ...".

Conformément à l'observation générale formulée au point 2, il y a lieu de remplacer en outre au paragraphe 7, 2^o, in fine, les mots "... d'une qualification particulière" par "... d'un titre professionnel particulier".

Article 5.

1. A l'exception de la mission consultative particulière, réglée au paragraphe 4 de cet article, les Commissions d'agrément ne peuvent manifestement intervenir en tant que telles (en chambres réunies).

Aux termes de l'article 6 du projet, toutes les autres missions ont en effet été attribuées aux chambres des Commissions d'agrément.

2. Compte tenu de l'observation générale n° 2 et vu la confirmation du fonctionnaire délégué selon laquelle les membres doivent être titulaires du titre professionnel particulier concerné, il y a lieu de remplacer chaque fois, au paragraphe 2, 1° et 2°, les mots "... d'une qualification professionnelle particulière ..." par les mots "... du titre professionnel particulier concerné ...".

3. Si l'objectif est de composer les chambres des Commissions d'agrément de manière paritaire, de dentistes agréés comme titulaires du titre professionnel particulier concerné, présentés par les écoles de dentisterie, d'une part, et de dentistes, également titulaires du titre professionnel correspondant, mais présentés par les associations professionnelles représentatives, d'autre part, il y aurait lieu d'exprimer ce point avec plus de précision dans le texte.

Article 6.

1. Il convient de limiter le paragraphe 1er, 1°, à la phrase suivante : "1° de donner un avis sur le plan de stage introduit par le candidat;".

Les directives et les recommandations visées à l'article 3, § 4, 4°, ne constituent en effet que des règles interprétatives qui ne peuvent déroger aux critères d'agrément fixés par règle normative.

.../...

Le fonctionnaire délégué est d'accord sur ce point.

2. Conformément à l'observation générale n° 2, il convient d'écrire au paragraphe 1er, 3°, "... en qualité de dentiste, titulaire d'un titre professionnel particulier ..." au lieu de "en qualité de dentiste titulaire d'une qualification particulière ...".

3. Le délégué a déclaré que les chambres des Commissions d'agrément donnent l'avis visé au paragraphe 1er si elles le souhaitent. Il ne s'agit cependant pas d'une formalité obligatoire.

Eu égard, en outre, au caractère général des critères au sujet desquels un avis sera donné, les auteurs du projet doivent vérifier s'il n'est pas préférable de prévoir une intervention conjointe des deux chambres de la Commission d'agrément concernée.

Compte tenu de ces observations, il conviendrait d'écrire :

"4° de donner au Conseil, d'initiative (et en chambres réunies), un avis motivé sur les critères relatifs à l'agrément des titulaires du titre professionnel particulier et des maîtres de stage et services de stage;".

.../...

4. De même, l'avis visé au paragraphe 1er, 5°, est, selon le délégué, facultatif. Il suffit au demeurant de se référer en la matière à l'article 35, § 1er, du projet.

On écrira dès lors :

"5° de donner au Conseil, d'initiative, un avis motivé sur les demandes d'agrément des maîtres de stage et des services de stage."

5. Selon le délégué, il est souhaitable d'insérer à l'article 6 du projet l'équivalent de l'article 8, § 2, de l'arrêté royal du 21 avril 1983.

Une telle disposition doit permettre aux Commissions d'agrément ou aux chambres de communiquer d'initiative avec le Conseil, si ceci était jugé nécessaire par ces Commissions d'agrément ou par les chambres.

Article 7.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire dans le texte néerlandais "... van de Raad ..." au lieu de "... van de Hoge Raad ...".

Chapitre III.

Conformément à l'observation générale n° 2, il y a lieu d'écrire dans l'intitulé du présent

.../...

chapitre "... titulaires d'un titre professionnel particulier" au lieu de "... titulaires d'une qualification professionnelle particulière".

Article 8.

Compte tenu de l'observation générale n° 2, il convient d'écrire à l'alinéa 1er "... du titre professionnel particulier" au lieu de "... de la qualification particulière ...".

Dans le texte français du 2°, on remplacera le terme "reprenant" par "indiquant".

Article 9.

1. Au paragraphe 1er, 2°, il y a discordance entre les textes français et néerlandais. Il conviendrait d'y remédier.

2. Au paragraphe 1er, 4°, alinéa 5, on écrira "... la Commission d'agrément ..." au lieu de "... la Commission ...".

Pour ce qui est de l'emploi du mot "spécialité", l'on voudra bien se reporter à l'observation générale n° 4.

.../...

3. Selon le fonctionnaire délégué, l'objectif est de se référer, au paragraphe 2, alinéa 2, aux barèmes applicables à l'infirmier/infirmière gradué/e dans le service public. Mieux vaudrait préciser ce point dans le texte.

4. A l'alinéa 2 du paragraphe 2 encore, il convient d'écrire en outre "La rémunération du candidat doit, pendant chaque année, ..." au lieu de "La rémunération du candidat spécialiste doit, pendant chaque année ...".

Article 11.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement si, pour ce qui est de l'assistance "d'un ou plusieurs conseils" pendant la procédure devant une chambre d'une Commission d'agrément, relative au plan de stage (paragraphe 2, alinéa 2, du présent article), les "conseils" doivent ou non être avocats.

Bien que l'article 15, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 21 avril 1983 ait prévu une règle analogue, il est néanmoins conseillé, en la matière, de définir plus en détail ce qu'il faut précisément entendre par "conseils".

.../...

Article 13.

1. L'observation générale n° 4 est applicable à l'utilisation du mot "spécialité" au paragraphe 1er du présent article.

2. Le paragraphe 2 prévoit que le candidat doit faire chaque année un rapport au sujet du déroulement de son stage. Selon le fonctionnaire délégué, ceci doit se faire par écrit. Il convient dès lors d'écrire : "En outre, chaque année, le candidat fait un rapport par écrit à la chambre compétente de la Commission d'agrément sur le déroulement de son stage".

Article 15.

Selon l'alinéa 1er du présent article, le candidat doit informer "immédiatement" la Commission d'agrément lorsqu'il "a dû interrompre" son stage.

Selon le délégué, le mot "immédiatement" doit s'entendre comme "à partir du premier jour de l'interruption".

Il serait bon d'introduire cette précision dans le texte.

.../...

Article 16.

Il convient d'observer qu'une chambre d'une Commission d'agrément ne peut donner instruction à un fonctionnaire du ministère; cette compétence revient en revanche au Ministre.

Il y a lieu d'adapter le texte en ce sens.

La même observation s'applique à l'article 17, alinéa 3, du projet.

Article 19.

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire "... la demande d'agrément en qualité de titulaire d'un titre professionnel particulier ..." au lieu de "... la demande d'agrément en qualité de dentiste titulaire d'une compétence particulière ...".

Article 26.

1. Selon le fonctionnaire délégué, la disposition de l'alinéa 1er du présent article vaut également en cas de retrait de l'agrément.

Il y aurait lieu de l'exprimer explicitement dans le texte.

.../...

2. Il convient d'écrire à l'alinéa 1er "... comme dentiste titulaire d'un titre professionnel particulier, ..." au lieu de "comme dentiste titulaire d'une qualification particulière ...". L'on voudra bien se reporter à cet égard à l'observation générale n° 2.

Article 29.

L'observation faite au sujet de l'article 11, concernant l'assistance d'"un ou plusieurs conseils", s'applique également à la disposition analogue du paragraphe 1er, alinéa 3, de l'article 29.

Article 30.

1. Suivant l'observation générale n° 2, il y a lieu de remplacer au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots "une qualification particulière" par "un titre professionnel particulier".

2. Pour ce qui est des mots "specialisme" (texte néerlandais) et "qualification", il y a lieu de se référer à l'observation générale n° 4.

.../...

Article 32.

1. Ainsi que le mentionne l'observation générale n° 5, l'objectif, selon le délégué, est de fixer également des critères d'agrément pour les maîtres de stage et les services de stage. Le délégué convient de ce qu'il faut, à l'alinéa 2, exiger en tout cas la communication des pièces qui prouvent que le demandeur satisfait aux critères d'agrément.

La même observation vaut pour l'article 33, alinéa 2.

2. Les observations formulées à l'article 9, en ce qui concerne les barèmes fixés pour l'infirmier/infirmière gradué/e, valent également pour l'alinéa 3, premier tiret.

3. A l'alinéa 3, deuxième tiret, il convient de remplacer les mots "candidat spécialiste" par "candidat".

Article 34.

Les articles 34 à 36 sont applicables, selon le fonctionnaire délégué, tant aux demandes d'agrément comme maître de stage qu'aux demandes d'agrément comme service de stage. Il y aurait lieu de préciser ceci en écrivant à l'article 34 : "... la demande d'agrément comme maître de stage ou service de stage ...".

.../...

Article 35.

1. Compte tenu de l'observation faite à l'article 34, on écrira, de l'accord du délégué, au paragraphe 2, alinéa 1er, du présent article, "... en cas d'urgence le candidat maître de stage ou le responsable du service de stage à agréer est informé, ..." au lieu de "... en cas d'urgence le candidat maître de stage est informé, ...".

2. L'observation faite à l'article 11 en ce qui concerne l'assistance d'"un ou plusieurs conseils" vaut également pour l'article 35, § 2, alinéa 2.

Article 38.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il y a lieu d'écrire "... de Raad ..." au lieu de "... de Commissie ...".

Article 42.

1. La phrase "Lorsqu'une nouvelle compétence particulière est déterminée" signifie, selon le délégué, "Lorsque les critères d'agrément pour les titulaires d'un titre professionnel particulier sont déterminés pour la première fois". Il y aurait lieu de préciser davantage ce point dans le texte.

.../...

2. Il importe d'écrire dans la dernière phrase du texte néerlandais "... verstrijkt één jaar na hun benoeming, ..." au lieu de "... verstrijkt één jaar hun benoeming ...".

3. Pour ce qui est de l'emploi du mot "spécialité", l'on voudra bien se reporter à l'observation générale n° 4.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. ALBRECHT,
L. HELLIN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : A. ALLEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.